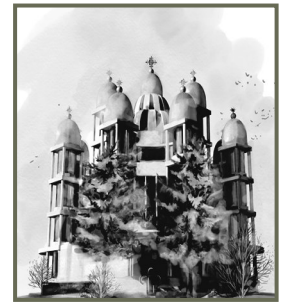




# Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656  
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com  
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

## THE SPIRITUAL LADDER

+Fr. Tom Glynn

## ДУХОВНЕ СХОДЖЕННЯ

+o. Тома Глінн

*“Hearing the voice of the Gospel of the Lord, O Holy Father John... You have cried out to all: “Love God, and you shall find eternal grace... set nothing higher in life than His love”.*

Sitting out in the wasteland of the Egyptian desert and at the foot of Mount Sinai is St. Catherine’s Monastery. It is the oldest existing monastery in the Christian world. Back in the sixth century an abbot of the monastery wrote a book. His name was John and the name of the book was “The Ladder of Divine Ascent”. This book is one of the great classics of the Eastern Churches. Ladder in Greek is Climacus, and this is the name given to this man—John “Climacus”. The fourth Sunday of Lent is dedicated to his memory; throughout monasteries and convents of the Eastern Churches this book is read aloud during the Lenten season. Bishop Callistos Ware wrote that “with the exception of the Bible and our service books, there is no work in Eastern Christianity that has been studied, copied, and translated more than the Ladder of Divine Ascent”.

St. John based his book on the image of a ladder stretching from earth to heaven. This image is taken from the dream-vision of Jacob in the book of Genesis. John’s ladder has thirty rungs, one for each year of the hidden life of Jesus. It is a handbook of spiritual growth.

We have an icon of St. John Climacus on the tetrapod today. It shows people making their precarious journey up the ladder. Some are not making it and falling off. At the top of the ladder is the image of Christ, the goal of our life. Does this sixth century monk of the desert have something to say to us today? I think so. None of us in our parish are called to live on mountaintops or in de-

*“Почувши голос Євангелія Господнього, о святий отче Іоане... ти благов усіх: «Любть Бога і буде вам вічна благодать... нічого не може бути у житті вище, ніж Його любов».*

На покинутій землі Єгипетської пустелі, біля підніжжя гори Синай, розташований монастир святої Катерини. Це найстаріший існуючий монастир християнського світу. Дуже давно, у VI столітті абат цього монастиря написав книжку. Він називався Іоан, а книжка була під заголовком «Ліствиця божественного сходження». Ця книга – це чудовий класичний твір, що має прямий стосунок до східних церков. Грецькою «драбина» - клімакус (укр. ліствиця), тому й прізвисько, яке дали чоловікові, було «Іоан Ліствичник». Під час четвертої неділі посту ми вшановуємо пам’ять цього чоловіка; у всіх монастирях, які належать



східним церквам, перечитують цю книжку вголос. Єпископ Каллісто колись писав, що «за винятком Біблії та кількох служебних книг, мабуть, найбільш вивченим, перекладеним, перевиданим є твір «Ліствиця божественного сходження».

Святий Іоан проілюстрував свою оповідь іконою, на якій зображена драбина, що простягається від землі до неба. Це зображення взяте з Книги Буття, в якій йдеться про сон-мареву Якова. Драбина Іоана має 30 щаблів, кожен щабель – це рік життя Ісуса Христа. Ікона Святого Іоана Ліствичника зображає людей, що йдуть у ризиковану подорож вверх по драбині. Деяким це підняття не вдається і вони злітають з неї. На вершку драбини бачимо зображення Христа, що є змістом нашого життя. Тобто, можемо

serts. We are a community of people struggling to make our way through life - housewives, widows and grandmothers, people going to work everyday. There are lessons in this book for us. The original book is tough to read. Many, I include myself; find it a bit ponderous to go through. I would like to suggest to you a book called "Ascending the Heights", a layman's guide to the Ladder of Divine Ascent. It is written by Fr. John Mack.

According to St. John, the goal of our lives, the goal which the Ladder will lead us, is to live a "Christocentric" life. We are called to live lives that imitate and resemble Him in His divine love. The icon shows St. John at the bottom of the ladder, with arm pointing to Jesus Who is shown ready to receive all who ascend to Him. There is a clear message to us of the necessity to fixing our eyes on Jesus as we make our way through life.

A look at the table of contents of Ascending the Heights gives us some idea of things for us to work on during this Lenten season. For example, Step Two is titled: Holding All Things With Open Hands. The chapter deals with freeing ourselves from a selfish possessiveness to things. We are surrounded by a superabundance of advertisements, which tell us about things which are, we suppose to "need" in order to live happy and full lives. Steps 16 and 17 are titled: Letting Go of Things That Hold Us. Are there things in our lives we could do well without? Does our lifestyle need slimming down? Do our credit cards tell us that we are living beyond our means?

Steps 10 and 11 have the Title: Learning to Keep Our Mouths Shut. The importance of this lessons calls for two chapters. Now here is something to really think about in our lives! The chapters deal with gossip and criticism and bad-mouthing others. A vice that so easily can creep into our conversations, how much trouble our mouths can get us into! Have you ever had to say: "If only I kept quiet?" St. John quotes many things from St. James' Epistle. Chapter three of this epistle are on "The power of the Tongue". He says that with our tongue "we bless the Lord and with it we curse human beings who are made in the image of God. From the same mouth come blessings and cursing" (Chapter 3:9).

Step 10 is Controlling Our Eating Habits. St. John writes: "Victory over eating too much is a brave victory indeed".

The book ends with the words: "After all has been said, there remains faith, hope, and love. The greatest is love since that is the very name of God Himself." These are some thoughts for this Lenten season from a book that is really worth reading and meditating.

сказати, що ця книга – це своєрідний посібник духовного зростання. Чи у монаха-пустельника, який жив у VI столітті, є що нам сказати сьогодні? Я гадаю, так. Прошу зрозуміти правильно – ми ні в якому разі не закликаємо наших парафіян жити на вершинах гір чи пустелях. Ми – спільнота людей, що намагаються знайти свою дорогу у житті – домогосподарки, вдови, бабусі, працюючі люди. Ця книга може багато чому нас навчити.

Зауважу, що оригінал не так легко читати. Багатьом, включно зі мною, «Ліствиця» здається важкою для читання. Я б краще запропонував вам книгу під назвою «Піднімаючись до висот», такий собі мирянський варіант «Ліствиці». Її автором є отець Джон Мак.

Як каже св. Іоан, нашою метою є прожити Христоцентричне життя. Він закликає нас жити життям, що наслідує і нагадує Христа у Його у божественній любові. Ікона зображає св. Іоана внизу драбини з рукою, що вказує на Ісуса, який готовий прийняти тих, хто йде до нього. Тут для нас є чітке повідомлення, що під час нашої земної подорожі ми маємо звернути наш погляд до Ісуса.

Якщо ж кинемо оком на зміст книжки «Піднімаючись до висот», зрозуміємо над чим нам ще треба працювати у часі цього Посту. Наприклад, під пунктом 2 читаємо: Тримаючи все відкритими руками. У цій частині говориться про те, що ми повинні звільнити себе від власницької пристрасті до речей. Нас оточує надмір реклами, яка розповідає нам про безліч «необхідних» речей, що зроблять наше життя повним і щасливим.

Пункти 16 і 17 йдуть під заголовком: Відпустити речі, які нас тримають. Чи є щось у цьому житті, без чого ми можемо обійтися? Чи той спосіб життя, який ми маємо, веде нас донизу? Хіба наші кредитні картки не свідчать про нас як про марнотратників?

Пункт 10 і 11 мають заголовок: Вчитися мовчати. І нам справді варто задуматися над мовчанням у нашому житті! Як бачите, дві частини книги присвячені цій темі, а саме пліткуванню, критикуванню і обмовлянню. Це наша слабкість, яка так легко проникає в розмову, після чого ми дивуємося, які проблеми нам можуть принести наші балакучі роти. Хіба ніколи вам не доводилося казати: «І хто мене тягнув за язик?». Святий Іоан багато цитує з Послання Якова, третя частина якого говорить про «Владу язика». Він каже, що «*ним-бо благословляємо Бога і Батька, і ним же проклинаємо людей, утворених за подобою Божою. Із тих самих уст виходить благословення і прокляття. Не мусить, браття мої, так бути.*» (Частина 3:9).

Пункт 10 говорить про контроль над нашими звичками споживання їжі. Святий Іоан пише, що «перемога над надмірним споживанням є сміливою перемогою».

Книга закінчується словами: «Після всього сказаного, все ж залишається віра, надія і любов. Найважливішою чеснотою серед них є любов, тому що вона є саме ім'я Господа нашого». У цій книзі є багато інших цікавих думок, які варто прочитати і над якими я би радив подумати під час нашої Великопосної подорожі.

**ВЕЛИКДЕНЬ НА КАРАНТИНІ. БЛАЖЕННИШИЙ СВЯТОСЛАВ  
РОЗПОВІДАЄ, ЯК ВІДБУВАТИМУТЬСЯ БОГОСЛУЖІННЯ  
ГОЛОВНА**

Публікації 25 Березня 2020, 16:13 5089

*Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав на численні прохання єпископів Церкви, як у час пандемії Covid-19 служити страсні й пасхальні богослужіння, дав декілька порад. Важливо зазначити, що УГКЦ*

*присутня на всіх континентах. Тому поради Глави УГКЦ мають універсальний характер.*

*На основі цих порад єпископи у своїх єпархіях та екзархатах мають допомогти священникам*

*сформуванню критеріїв стосовно поведінки священнослужителів у цих надзвичайних обставинах, пише Департамент інформації УГКЦ.*

**Найперше** – якщо у Страсний Тиждень і на свято Воскресіння Христового в країнах нашого проживання триватиме карантин, то пасхальні богослужіння слід проводити в такий самий спосіб, як ми молилися в неділі Великого Посту, тобто зараз. Предстоятель УГКЦ вважає, що вірних треба заохочувати якнайбільше користати із трансляцій церковних богослужб, але їх мають забезпечити священнослужителі з храмів та соборів.

**Друге** – Страсні й Великодні Служби цього року в усій Католицькій Церкві служаться без участі вірних – заради безпеки, щоб зменшити контакт між людьми і не поширювати вірусів.

**Третє** – у Великий Четвер цього року не виконувати обряду вмивання ніг.

**Четверте** – у Велику П'ятницю не робити жодних процесій – ні в храмі, ні поза ним. Плащаницю можна винести зі святилища прямо до Божого гробу та встановити обмеження перед самою плащаницею, щоб вірні не підходили для її

**PRAYING ONLINE, NOT KISSING PLASHCHANYTSIA,  
SERVING OUTSIDE ON EASTER DAY - THE HEAD OF THE UGCC  
GAVE ADVICE**

25 March 2020

*Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, His Beatitude Sviatoslav, on numerous requests from the bishops of the Church, explained how to serve Holy Week's and Easter services during the*

*Covid-19 pandemic. It is important to note that the UGCC is a global Church that is present on all continents. Therefore, the advice of the Head of the UGCC is universal. Based on these tips, bishops in their eparchies and exarchates should help*

*priests to form the norms of behavior in these extraordinary circumstances.*

**First of all**, if during the Holy Week and the Feast of the Resurrection of Christ, in our countries of residence the quarantine will continue, then the Easter services should be held in the same way as we prayed on the Sundays of Lent, that is now. The Primate believes that the faithful should be encouraged to make the most of online Liturgies, and broadcasts should be provided by the clergy from temples and cathedrals.

**Second**, the Holy Week's and Easter Liturgies throughout the Catholic Church will be served without the participation of the faithful, for security purposes, in order to reduce contact between people and not to spread viruses.

**Third**, on Holy Thursday this year, do not perform the washing of feet.

**Fourth**, do not make any processions on Good Friday, whether in or outside the church. The Plashchanytsia can be taken from the sanctuary directly to the tomb of the Lord. Set a restriction in front of the Plashchanytsia so that the faithful will not be able to kiss it. His Beatitude Sviatoslav advises to arrange access to the shroud so that people do not



цілування. Блаженніший Святослав радить організувати доступ до плащаниці так, щоб люди не скупчувалися в храмі понад встановлену санітарними нормами допустиму кількість осіб.

**П'яте** – у неділю Пасхи служити, по можливості, надворі. Не робити процесій – ні в храмі, ні довкола храму. Якщо владики вважатимуть за можливе, відповідно до санітарних норм певної країни, служити в храмі, то в ньому мають перебувати лише священнослужителі та співці. Усі інші повинні залишитися надворі. При цьому їм треба забезпечити можливість брати участь у богослужіннях, слухаючи відправи через гучномовці або переглядаючи їх на екранах. Слід просити людей не скупчуватися, а перебувати на встановленій санітарними нормами відстані. Та однак, якщо карантин цього вимагатиме, слід брати участь у богослужіннях через трансляції, залишаючись вдома.

**Шосте** – освячувати лозу у Квітну неділю та святити паски й великодні страви на Пасху лише надворі. Просити при цьому вірних не скупчуватися понад дозволена норму відстані між собою. Освячувати страви можна у Великодню суботу стільки часу, скільки це буде потрібно.

Також Глава Церкви наголошує, аби до храмів не приносили страви на освячення особи літнього і похилого віку; ті, у яких члени родини мають ознаки респіраторного захворювання; ті, хто перебуває на самоізоляції. Їх слід повідомити, що великодні кошики будуть освячені теж за посередництвом онлайн-трансляцій.

Також не потрібно водити гаївок біля храмів, не влаштовувати великодніх забав, щоб не збирати людей разом.

«Прикладом у цьому нам має слугувати Папа Римський, який благословляє людей на площі Святого Петра у Ватикані, і це благословення поширюється також на тих, хто єднається з ним за допомогою радіо і телебачення», – запевняє Блаженіший Святослав.

gather in the temple beyond the permissible number of persons.

**Fifth** - to serve Easter Liturgy, if possible, on the outside. Do not make processions - either in the church or around the church. If the bishops consider it possible, according to the sanitary rules of a particular country, to serve inside the church, then only the clergy and singers should be in it. Everyone else should stay outside. The people should be given the opportunity to participate in worship by listening to it through loudspeakers or viewing it on screens. People should be asked not to crowd, but to stay within the established sanitary standards. However, if the quarantine requires, one should participate in worship through broadcasts while staying at home.

**The sixth** - to consecrate the willow branches on Verbna Nedilya (Palm Sunday), and to bless Easter Breads (Paska) and Easter food only outside. At the same time, to ask the faithful not to accumulate above the permitted norm of distance between themselves. It is possible to consecrate the food on Easter Saturday for as long as it is required.

Also, the Head of the Church emphasizes that the elderly, those whose family members have signs of respiratory disease, as well as those who are in isolation should not bring Easter baskets to the church. They should be informed that Easter baskets will also be sanctified through online broadcasts.

You also should not perform hajivky on the church grounds, or organize other festivities so as not to bring people together.

"The example of this is the Pope, who blesses people on St. Peter's Square in the Vatican and this blessing extends to those who connect with him through radio and television," assures His Beatitude Sviatoslav.

One time, a man came and knelt down in front of our Lord Jesus Christ. He said, "Teacher, I have brought my son to you to be healed. He has a bad spirit that makes him fall and get hurt. I asked your disciples to heal him, but they could not." Jesus said, "Bring him to Me." They brought the boy to Jesus. As soon as the spirit saw Jesus, it made the boy fall down and roll around on the ground. Jesus asked the boy's father how long this had been happening. He answered, "Since he was little! Sometimes the spirit has thrown him into the fire or into water, to hurt him. If you can do anything, please help us! Jesus answered, "If you believe, anything can happen!" Right away the father began to cry and said, "Lord, I believe. Help me when I do not believe." So Jesus told the bad spirit to come out of the boy, and to never come back. The spirit left, and the boy lay very still. Everyone around him thought the boy was dead. But Jesus took his hand and helped him get up. He was healed! Later, the disciples asked Jesus why they couldn't heal the boy. He told them that healing like this could only happen with prayer and fasting.



Одного дня до Ісуса прийшов чоловік, впав перед ним на коліна і сказав: "Учителю, я прийшов сюди зі своїм сином, щоб ти його зцілив". Ісус відповів: "Принеси його до мене". І вони принесли хлопчика. Злий дух, побачивши Ісуса, кинув хлопчиком до землі, перевернув його і закрутив ним по підлозі. Ісус запитав батька хлопчика, як довго таке з ним відбувається. Чоловік відповів: "З самого дитинства. Деколи злий дух кидає його у вогонь, воду, щоб мучити його. Якщо ти можеш, прошу Тебе, зроби що-небудь, щоб допомогти нам!". На що Ісус відповів: "Якщо увіруєш, все може статися!". І заплакав батько відразу ж і сказав: "Вірю, Господи! Допоможи моєму невірству". Тоді наказав Ісус злому духові вийти з хлопчика і ніколи не повертатися. Дух вийшов і хлопчик залишився нерухомо лежати. Всі подумали, що дитина померла. Але Ісус взяв хлопчика за руку і допоміг йому піднятися. Хлопчик зцілювався! Після цього запитали здивовані учні в Ісуса, чому їм не вдалося зцілити хлопчика. Відказав їм Ісус, що таке зцілення може статися лише

через піст і молитву.

### WHAT DO YOU THINK?

1. Why did the father bring his son to Jesus? What was wrong?
2. What did the bad spirit do to the boy when it saw Jesus?
3. When the boy was little where else had the bad spirit made him fall?
4. What did Jesus say the father should do so his boy could be healed? Did he?
5. What happened? Did Jesus heal the boy?
6. We all need help from God. Sometimes we have trouble believing that He will take care of us. When this happens to you, remember the father in this Gospel story and pray with him, "Lord, I believe! Help me when I do not believe!"

### ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. Чому батько приніс свого сина до Ісуса? Які в нього були проблеми?
2. Що злий дух зробив, побачивши Ісуса?
3. Коли хлопчик був зовсім маленький, де ще злий дух кидав ним?
4. Що ще Ісус сказав батькові зробити, щоб Він міг зцілити хлопчика?
5. Що сталося? Чи Ісус зцілював хлопчика?
6. Нам всім потрібна допомога від Бога. Але деколи нам важко довірити Йому наше життя. Тому, коли такі думки приходять до вас, згадайте цю притчу з Євангелія і моліться разом з батьком: "Господи, я

## INTENTIONS

**SUNDAY, MAR 29<sup>TH</sup> – VENERABLE MARY OF EGYPT**

**VENERABLE MARTYRS MARK & CYRIL (G)**

**VENERABLE JOHN CLIMACUS; MARTYRS SABINUS & PAPAS (J)**

8:00 AM – In memory: +Zenovia Dankewycz (*Family*); +Bohdan Kucan

9:30 AM – Pray for the sick and shut ins of the parish;

Health for Dianka, Lyudmyla, Vasyl, Volodymyr, Nadya, Volodymyr, Olena, Daria, Dr. George Podlusky; Pray for the youth of the parish

In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

**MONDAY, MAR 30<sup>TH</sup> – VENERABLE JOHN CLIMACUS (G)**

**VENERABLE ALEXIS-MAN OF GOD (J)**

6:30 PM – Pasia

**TUESDAY, MAR 31<sup>ST</sup> – VENERABLE HYPATIUS OF GANGRA (G)**

**HIERMARTYR CYRIL OF JERUSALEM (J)**

6:30 PM – Akathist of the Passion

**WEDNESDAY, APR 1<sup>ST</sup> – VENERABLE MARY OF EGYPT (G)**

**MARTYRS CHRYSANTHUS & DARIA (J)**

6:30 PM – St Andrew of Crete

**THURSDAY, APR 2<sup>ND</sup> – VENERABLE TITUS THE WONDERWORKER (G)**

**VENERABLE MARTYRS OF SABBAS (J)**

6:30 PM – Akathist of the Passion

**FRIDAY, APR 3<sup>RD</sup> – VENERABLE NICETAS OF MEDICIUS;**

**REPOSE OF METHODIUS, TEACHER OF THE SLAVS (G)**

**VENERABLE JAMES PF CANTANIA (J)**

6:30 PM – Presanctified Liturgy

**SATURDAY, APR 4<sup>TH</sup> – VENERABLE JOSEPH THE HYMNOGRAPHER (G)**

**HIEROMARTYR BASUK IF ANCYRA (J)**

9:00 AM – For God's Protection of the Dylun Family and all those who contracted the Coronavirus; In memory: +Mykhailo Chuchman

(*wife Olya & Family*); +Yaroslav, +Stefania, +Natalka, +Bohdan,

+Mykola, +Natalka, +Aleksandr, +Yelena, +Zoya, +Tamara, +Nadiya, +Myroslav

5:00 PM – VESPERS

**SUNDAY, APR 5<sup>TH</sup> – KVITNA NEDILYA- PALM SUNDAY**

**ENTRANCE OF OUR LORD IN JERUSALEM (G)**

**VENERABLE MARTYR NICON (J)**

8:00 AM – Pray for the sick and shut ins of the parish

Health of Kucan, Noble, Allen & Greatting Families:

In memory: +Paul Drubeck, 1<sup>st</sup> Anniversary

Pussywillows will be blessed at the 8am Liturgy.

Distribution will be in parking lot at 9:30 am -12 noon. **Please stay in your car and drive to the designated area.**

9:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health & Blessings for Irena & Mykhailo Skrobacz, Zenon & Lida Wozny, Anna Holovata & Fam

(Wozny Family); Pray for health: Dr. George Podlusky; In memory:

+Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



## CANDLES FOR MARCH 2020

### Memorial Candles

\*In loving memory of Mykhailo Chuchman (*Olha & Family*)

\*Available

### Perpetual Oil Lamp

\*In loving memory of Douglas Goeters & Family (*E Goeters*)

### Lady of Hoshiw Shrine

\*Health and blessings for Viktoria (*Mama*)

\*Available

### Mother of God Shrine

\*In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (*Lorraine Zubrycky*)

\*Available

### Iconostas Icon Vigil

#### Christ the Teacher

\*Available

\*Available

#### Mother of God

\*Health & blessings for the Seneta Family

\*Available

#### St. Joseph the Betrothed

\*Available

\*Available

#### St. Nicholas the Wonderworker

\* In honor of Lorraine Zubrycky (*Anonymous*)

\* Health and birthday blessings for Bob Spearman (*wife and family*)

#### Our Lady of Protection

\*In loving memory Swiatoslaw, Marta,

Yakiv (*Marta Stadnyk*)

\* Health & Blessings for Gerda Bardygula (*Helen Eizik*)

### **KEEP IN YOUR PRAYERS:**



Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Josephine Bereza, Reed Meersman, Paul Lawrin, Fr. Leonard, Dr. George Podlusky, Stefania Dragan, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypynyk, Mary Papinko, Spirit of St Joseph

## GREGORIAN (NEW) CALENDAR SERVICES

### GREGORIAN (NEW) CALENDAR FLOWERY (PALM) SUNDAY, APRIL 5<sup>TH</sup>

Pussywillows will be blessed at the 8am Liturgy.  
Distribution will be in parking lot at 9:30 am -12 noon.  
**Please stay in your car and drive to the designated area.**

**HOLY SATURDAY, APRIL 11<sup>TH</sup> - GREGORIAN (NEW) CALENDAR**  
Pascha blessing will be in the St Joseph parking lot at 12 noon -4pm. **Please stay in your car and drive to the designated area.**

**PASCHA- EASTER, APRIL 12<sup>TH</sup> - GREGORIAN (NEW) CALENDAR**  
**LIVE STREAMING FROM OUR WEBSITE STJOSEPHUKR.COM OR OUR FB PAGE**

7:00 am-Graveside service, Easter Matins followed by Easter Liturgy - Pascha blessing will be in parking lot at 9:30-11:00 am. **Please stay in your car and drive to the designated area.**

## ГРИГОРІАНСЬКИЙ (ПО НОВОМУ) КАЛЕНДАР

### ГРИГОРІАНСЬКИЙ (ПО НОВОМУ) КАЛЕНДАР КВІТНА (ВЕРБНА) НЕДІЛЯ – 5-ГО КВІТНЯ

Свячення лози буде під час Літургії о 8:00 год., після якої ми будемо її роздавати на парковці о 9:30 рано-1200 п.п.. **Просимо не виходити з вашого авто і кермувати до вказаного місця.**

**ВЕЛИКА СУБОТА, 11-ГО КВІТНЯ**  
**ГРИГОРІАНСЬКИЙ (ПО НОВОМУ) КАЛЕНДАР**  
Свячення пасок буде на парковці св Йосифа о 12 – 4:00 п.п. **Просимо не виходити з вашого авта і кермувати до вказаного місця.**

**Великдень-Пасха, 12-ГО КВІТНЯ**  
**ГРИГОРІАНСЬКИЙ (ПО НОВОМУ) КАЛЕНДАР**  
**ПРЯМА ТРАНСЛЯЦІЯ НА САЙТІ STJOSEPHUKR.COM АБО НА FB СТОРІНЦІ**  
7:00 рано - Надгробне, Обхід, Воскресна Утрєня та Пасхальна Літургія – Свячення пасок буде на парковці о 9:30-11:00 рано. **Просимо не виходити з вашого авта і кермувати до вказаного місця.**



## JULIAN (OLD) CALENDAR SERVICES

### JULIAN (OLD) CALENDAR FLOWERY (PALM) SUNDAY, APRIL 12<sup>TH</sup>

Pussy-willows will be blessed at the 9:30 am Liturgy.  
Distribution will be in parking lot at 12 noon-5:00. **Please stay in your car and drive to the designated area.**

**HOLY SATURDAY, APRIL 18<sup>TH</sup> JULIAN (OLD) CALENDAR**  
9:00 am Vespers with Liturgy of St. Basil the Great  
Pascha blessing will be in the parking lot at 1:00 -6:00pm.  
**Please stay in your car and drive to the designated area.**

**PASCHA – EASTER - APRIL 19<sup>TH</sup> JULIAN (OLD ) CALENDAR**  
**LIVE STREAMING FROM OUR WEBSITE STJOSEPHUKR.COM OR OUR FB PAGE**  
8:00 am Graveside Service, Easter Matins followed by Easter Liturgy - Pascha blessing will be in the parking lot at 11:30 am -3:00 pm. **Please stay in your car and drive to the designated area.**

## ЮЛІАНСЬКИЙ (ПО СТАРОМУ) КАЛЕНДАР

### Юліанський (по старому) КАЛЕНДАР КВІТНА (ВЕРБНА) НЕДІЛЯ – 12- ГО КВІТНЯ

Свячення лози після 930 св. Літургії Роздавання лози буде на парковці о 12:00 -5:00 п.п. **Просимо не виходити з авта і кермувати до вказаного місця.**

**ВЕЛИКА СУБОТА, 18-ГО КВІТНЯ**  
**Юліанський (по старому) КАЛЕНДАР**  
9:00 рано Вечірня з Літургією св. Василя Великого -Свячення пасок буде на парковці о 1:00-6:00 п.п. **Просимо не виходити з вашого авта і кермувати до вказаного місця.**

**Великдень – Пасха, 19-ГО КВІТНЯ**  
8:00 рано Надгробне, Обхід, Воскресна Утрєня, Пасхальна Літургія. Свячення пасок буде на парковці о 11:30 ранку- 3:00 поп. **Просимо не виходити з вашого авта і кермувати до вказаного місця.**



**ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ  
РОЗРАХОВУВАТИ  
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!**

Станьте членом  
Кредитієки,  
яка підтримує  
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE  
CHICAGO IL 60656  
TEL 773-589-0077  
FAX 773-589-0523  
**SELFRELIANCE.COM**



LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1



5050 N. CUMBERLAND AVE.  
NORRIDGE IL, 60706  
**DOLYNKA.COM**  
Volodymyr 773-600-2727  
dolyuka@gmail.com

**phone: 708-547-5491**



**2235 W Chicago Ave, Chicago, IL**  
**Phone: 773-469-9825**



**NATALIE ACEVEDO**  
**773.368.0123**  
**SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE**  
**1706 W CHICAGO AVENUE**  
**CHICAGO, IL 60622**

**Laura Golub**  
**Attorney at Law**

**AUTO ACCIDENTS & DUI**  
**WORKERS COMPENSATION**

**(847) 808 - 9500**  
**www.lauragolub.com**



**847-621-3399 x 3**



**Alexandra**  
**FOODS**

Найкращі вареники  
домашнього приготування в  
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,  
грибами задовільнять  
бажання навіть  
найвимогливіших гурманів.

**773.282.3820**

**REGENCY PLAZA**  
**5050 N. Cumberland Ave**



**YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR**



**EXCELLENCE  
IN MOTION**

**708-733-5483**

**Muzyka & Son**  
Funeral Home and Cremation Services  
— SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ  
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630  
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Муzyка, Директор - Michael Muzyka, Director

**MK Electrical Services**

910 W. Talcott Rd.  
Park Ridge, IL 60068  
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical  
services to Chicago for over 19 years!



**NO CDL REQUIRED**

**312-620-3505**



4353 N Harlem ave  
Norridge, IL

560 S Roselle Rd  
Schaumburg, IL

9 E Camp McDonald Rd, Prospect Heights, IL

Your ad can be here

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ**

*Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих  
у лікарнях чи вдома.*

**VISITATION OF THE SICK**

*Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or  
home visitation.*



ON ANY PURCHASE ONE COUPON PER CUSTOMER # 160

**3141N. THATCHER AVE.**  
**RIVER GROVE IL**  
**CUMBERLAND&BELMONT**